



# Iglesia Episcopal de San Benito

## Sexto Domingo de Pascua: Feliz Día de la Madre

### May 9, 2021 at 11:30am

*¡Aleluya, Cristo ha resucitado! ¡Bienvenidos a la Iglesia Episcopal de San Benito, una iglesia que se siente como en familia! Estamos contentos de que usted adore con nosotros hoy. Si es un recién llegado, complete una tarjeta de bienvenida y colóquela en el plato de la oferta para que podamos extender nuestra bienvenida más allá de este servicio. Se puede encontrar información adicional sobre Saint Benedict y nuestros ministerios en nuestro sitio web [www.saintbenedicts.org](http://www.saintbenedicts.org). El Rito II de la Sagrada Eucaristía se encuentra en el Libro de Oración Común. Aunque este servicio se dice principalmente en español, encontrará la traducción al inglés de lecturas y oraciones en la columna de la derecha para incluir a todos. La música para este servicio es más reflexiva y contemporánea, en la tradición de Taizé. Preparemos nuestros corazones para celebrar en Palabra y Sacramento, al Señor Resucitado.*

## NOS REUNIMOS / WE GATHER TOGETHER

**Preludio**

Prelude in C Major (BWV563) by J.S. Bach

**Canto de Entrada** *Todos de pie y cantando...*

*Taizé*

*Comenzamos nuestra adoración como una comunidad reunida alabando a Dios unidos en una canción.*

Ostinato Refrain

Na - da te tur - be, na - da te es - pan - te. Quien a Dios tie - ne  
Noth - ing can trou - ble, noth - ing can fright - en. Those who seek God shall

na - da le fal - ta. So - lo Dios bas - ta.  
nev - er go want - ing. God a - lone fills us.

**Aclamación de Apertura**

*Celebrante: ¡Alleluia! Cristo ha resucitado.*

**Pueblo: ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Alleluia!**

*El Celebrante continúa con la **Colecta de la Pureza** / The Celebrant says the **Collect for Purity**  
Esta oración es una traducción del inglés de una oración en latín que comenzó la liturgia en la iglesia medieval antes de la Reforma. Permanece una parte distintiva del culto episcopal/ anglicano hasta el día de hoy.*

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Pueblo: Amén.**

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord.

**All: Amen.**

**Gloria in Excelsis** *Cantor comienza y después todos*

by Francisco Palazon



Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias. **R/.** Señor Dios, rey celestial, Dios Padre todopoderoso. Señor, Hijo único, Jesucristo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre. **R/.** Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica. Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. **R/.** Porque solo Tú eres Santo, solo Tú Señor, solo Tú Altísimo, Jesucristo. Con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios Padre. **R/.** **Amén.**

Glory to God in the highest, and peace to his people on earth. Lord God, heavenly King, almighty God and Father. We worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

### En la Colecta del Día

*La colecta es la oración designada para cada domingo que "recolecta" o captura el tema del día o estación del año eclesiástico. Esta resume los atributos de Dios revelados en las escrituras del día.*

*Celebrante:* El Señor esté con ustedes.

**Pueblo: Y con Tu espíritu.**

*El Celebrante ora:* Oh Dios, tú has preparado para los que te aman cosas tan buenas que sobrepasan nuestro entendimiento: Infunde en nuestros corazones tal amor hacia ti, que, amándote en todo y sobre todas las cosas, obtengamos tus promesas, que exceden todo lo que podamos anhelar; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Pueblo: Amen.**

## LA PALABRA DE DIOS / THE WORD OF GOD

*Nos sentamos para escuchar la proclamación de la Palabra de Dios*

### Primera Lectura

*Hechos 10:44-48*

#### Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Todavía estaba hablando Pedro, cuando el Espíritu Santo vino sobre todos los que escuchaban su mensaje. Y los creyentes procedentes del judaísmo que habían llegado con Pedro, se quedaron admirados de que el Espíritu Santo fuera dado también a los que no eran judíos, pues los oían hablar en lenguas extrañas y alabar a Dios. Entonces Pedro dijo: —¿Acaso puede impedirse que sean bautizadas estas personas, que han recibido el Espíritu Santo igual que nosotros? Y mandó que fueran bautizados en el nombre de Jesucristo. Después rogaron a Pedro que se quedara con ellos algunos días. Palabra del Señor. **Pueblo: Demos gracias a Dios.**

### El Salmo

*Cada domingo variamos entre leer el salmo al unísono o cantado*

*Los salmos son oraciones que Jesús usó y cubren todos los aspectos de la relación de la humanidad con Dios y entre sí.*

*Salmo 98*

**Canten al Señor cántico nuevo, \* porque ha hecho maravillas. Con su diestra, y con su santo brazo, \*ha alcanzado la victoria. El Señor ha dado a conocer su victoria; \*a la vista de las naciones ha descubierto su justicia. Se acuerda de su misericordia y su fidelidad para con la casa de Israel; \*los confines de la tierra han visto la victoria de nuestro Dios. Aclamen con júbilo al Señor, pueblos todos; \*levanten la voz, gócese y canten. Canten al Señor con el arpa, \*con el arpa y la voz de cántico. Con trompetas y al son de clarines, \*aclamen con júbilo ante el Rey, el Señor. Ruja el mar y cuanto contiene, \*el mundo y los que en él habitan. Den palmadas los ríos, aclamen los montes al Señor, \*cuando llegue para juzgar la tierra. Juzgará al mundo con justicia, \*y a los pueblos con equidad.**

*Acts 10:44-48*

#### A Reading from a letter of Acts to the Apostles

While Peter was still speaking, the Holy Spirit fell upon all who heard the word. The circumcised believers who had come with Peter were astounded that the gift of the Holy Spirit had been poured out even on the Gentiles, for they heard them speaking in tongues and extolling God. Then Peter said, "Can anyone withhold the water for baptizing these people who have received the Holy Spirit just as we have?" So he ordered them to be baptized in the name of Jesus Christ. Then they invited him to stay for several days. The Word of the Lord. **All: Thanks be to God.**

*Psalm 98*

Sing to the Lord a new song, \*for he has done marvelous things. With his right hand and his holy arm \*has he won for himself the victory. The Lord has made known his victory; \*his righteousness has he openly shown in the sight of the nations. He remembers his mercy and faithfulness to the house of Israel, \*and all the ends of the earth have seen the victory of our God. Shout with joy to the Lord, all you lands; \*lift up your voice, rejoice, and sing. Sing to the Lord with the harp, \*with the harp and the voice of song. With trumpets and the sound of the horn \*shout with joy before the King, the Lord. Let the sea make a noise and all that is in it, \*the lands and those who dwell therein. Let the rivers clap their hands, \*and let the hills ring out with joy before the Lord, when he comes to judge the earth. In righteousness shall he judge the world \*and the peoples with equity.

## Segunda Lectura

*I Juan 5:1-6*

### Lectura de la Primera Carta de San Juan

Todo el que tiene fe en que Jesús es el Mesías, es hijo de Dios; y el que ama a un padre, ama también a los hijos de ese padre. Cuando amamos a Dios y hacemos lo que él manda, sabemos que amamos también a los hijos de Dios. El amar a Dios consiste en obedecer sus mandamientos; y sus mandamientos no son una carga, porque todo el que es hijo de Dios vence al mundo. Y nuestra fe nos ha dado la victoria sobre el mundo. El que cree que Jesús es el Hijo de Dios, vence al mundo. La venida de Jesucristo quedó señalada con agua y sangre; no sólo con agua, sino con agua y sangre. El Espíritu mismo es testigo de esto, y el Espíritu es la verdad. Palabra del Señor. **Pueblo: Demos gracias a Dios.**

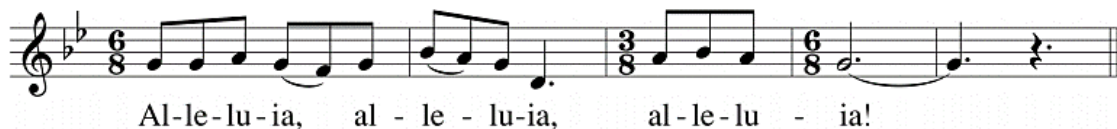
*I John 5:1-6*

### A Reading from the First letter of John

Everyone who believes that Jesus is the Christ has been born of God, and everyone who loves the parent loves the child. By this we know that we love the children of God: when we love God and obey his commandments. For the love of God is this: that we obey his commandments. And his commandments are not burdensome, for whatever is born of God conquers the world. And this is the victory that conquers the world, our faith. Who is it that conquers the world but the one who believes that Jesus is the Son of God? This is the one who came by water and blood, Jesus Christ, not with the water only but with the water and the blood. And the Spirit is the one that testifies, for the Spirit is the truth. The Word of the Lord. **All: Thanks be to God.**

### Procesión del Evangelio *Cantor comienza y todos responden*

*O Filii et Filiae*



### En el Evangelio

Juan 15:1-8

*Celebrante:* + El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesús Cristo según San Juan.

***Pueblo:* ¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

*El celebrante continúa:* Jesús dijo a sus discípulos: —Yo los amo a ustedes como el Padre me ama a mí; permanezcan, pues, en el amor que les tengo. Si obedecen mis mandamientos, permanecerán en mi amor, así como yo obedezco los mandamientos de mi Padre y permanezco en su amor. “Les hablo así para que se alegren conmigo y su alegría sea completa. Mi mandamiento es este: Que se amen unos a otros como yo los he amado a ustedes. El amor más grande que uno puede tener es dar su vida por sus amigos. Ustedes son mis amigos, si hacen lo que yo les mando. Ya no los llamo siervos,

*The Deacon continues:* Jesus said to his disciples, “As the Father has loved me, so I have loved you; abide in my love. If you keep my commandments, you will abide in my love, just as I have kept my Father’s commandments and abide in his love. I have said these things to you so that my joy may be in you, and that your joy may be complete. “This is my commandment, that you love one another as I have loved you. No one has greater love than this, to lay down one’s life for one’s friends. You are my friends if you do what I command you. I do not call you servants any longer, because the servant does

porque el siervo no sabe lo que hace su amo. Los llamo mis amigos, porque les he dado a conocer todo lo que mi Padre me ha dicho. Ustedes no me escogieron a mí, sino que yo los he escogido a ustedes y les he encargado que vayan y den mucho fruto, y que ese fruto permanezca. Así el Padre les dará todo lo que le pidan en mi nombre. Esto, pues, es lo que les mando: Que se amen unos a otros.” El Evangelio del Señor. **Pueblo:** Te alabamos, Cristo Señor.

not know what the master is doing; but I have called you friends, because I have made known to you everything that I have heard from my Father. You did not choose me but I chose you. And I appointed you to go and bear fruit, fruit that will last, so that the Father will give you whatever you ask him in my name. I am giving you these commands so that you may love one another.” The Gospel of the Lord. **All: Praise to You, Lord Christ.**

Homilía *Nos sentamos*

Rev. Padre Alberto R. Cutié, Rector

El Credo Niceno *De pie*

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

**We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation, he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end. We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.**

## Oraciones del Pueblo / Prayers of the People

*Oramos por nosotros mismos y particularmente por los demás. En nuestras oraciones oramos por la Iglesia Universal, la nación y todos los que gobiernan, el bienestar del mundo, las preocupaciones de nuestra comunidad de fe, incluidos los necesitados, los que sufren, y los difuntos. En la oración se nos recuerda que somos parte de una comunidad más grande, la Iglesia - el Cuerpo de Cristo.*

En el misterio de la Pascua, Dios ha recreado nuestro mundo en alegría, paz, esperanza y luz. Y entonces rezamos:

Que la alegría de Cristo Resucitado inspire a la Iglesia en todo el mundo, y aquí en nuestra comunidad parroquial de San Benito, a proclamar, en nuestro trabajo y adoración juntos, la buena noticia de la tumba vacía. Oremos al Señor. **Pueblo: Señor, escucha nuestra oración.**

Para que la paz de Cristo Resucitado reine entre las naciones y los pueblos del mundo, llevándolos a trabajar juntos para defender la sagrada dignidad de todos los hombres, mujeres y niños: Oremos al Señor. **Pueblo: Señor, escucha nuestra oración.**

Que la esperanza de Cristo resucitado consuele a los atribulados, reconcilie a los alejados y alienados, y sane a los que sufren entre nosotros, especialmente aquellos que no pueden unirse físicamente a nosotros. Oremos al Señor. **Pueblo: Señor, escucha nuestra oración.**

Que la luz de Cristo Resucitado brille sobre las almas de todos nuestros familiares y amigos que han muerto, y recordemos a los benefactores y miembros de San Benito a lo largo de los años. Oremos al Señor. **Pueblo: Señor, escucha nuestra oración.**

En el Ciclo Anglicano de Oración de hoy, oramos por la Iglesia Episcopal en Jerusalén y el Medio Oriente, la Iglesia de la Ascensión de Miami, el Comité de Clero y Compensación y Seguros, y la Iglesia Episcopal de Mujeres (ECW).

*El Celebrante reza:* Padre amoroso y resucitado, te damos gracias por darnos alegría por dolor, paz por dolor, esperanza por duda y ser nuestra luz en las tinieblas. Acepta estas nuestras oraciones por Cristo nuestro Señor. **Todos: Amen.**

**La Paz**      *Extendemos un saludo de paz*

*Celebrante:* La paz del Señor sea siempre contigo.

**Pueblo: Y con Tu espíritu.**

**Bienvenidos y Anuncios**      *Nos sentamos*

*La ofrenda del pan y el vino – al igual que nuestra ofrenda financiera se ofrece a Dios en este momento. Sea generoso, contamos con su apoyo durante todo el año. En tiempos de COVID no se pasa la canasta, sino que se puede dejar en la entrada de la iglesia en la canasta a la salida. También se puede enviar un texto “give7801” al 1-888-364-4483, se puede hacer una donación segura en línea en nuestro sitio web [www.saintbenedicts.org](http://www.saintbenedicts.org), o a través de la aplicación de Saint Benedict.*

## NOSOTROS OFRECEMOS / WE OFFER OURSELVES

*Sentencia de ofertorio: Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. Efesios 5:2*

### Canto del Ofertorio

*Taize*

U-bi ca-ri - tas et a - mor U-bi ca-ri - tas Deus i-bi est.

The musical score is written for two staves, treble and bass clef, in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is primarily in the treble clef, with a supporting bass line. The lyrics are written below the notes. The piece concludes with a triplet of eighth notes in the treble clef.

### Doxologia *de pie*

### En la Comunión

*Celebrante: El Señor sea con ustedes.*

**Pueblo: Y con tu espíritu.**

*Celebrante: Elevemos los corazones.*

**Pueblo: Los elevamos al Señor.**

*Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.*

**Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.**

*El Celebrante continúa con el Prefacio y el Sanctus:*

*En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Aquí, todos los domingos y en las ocasiones que se indique, se canta o dice el Prefacio Propio.*

*Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:*

*Celebrante y Pueblo:*

Argentine folk melody

San - to, san - to, san - to, mi cor - a - zon te a - do - ra!

Mi cor - a - zon te sa - be de - cir: san - to e - res Se - ñor.

The image shows a musical score for two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in Spanish and are written below the notes.

*El pueblo se pone de pie o de rodillas mientras el Celebrante continúa con la Plegaria Eucarística*

**El Padre Nuestro** *Oremos de pie - Juntos oramos la oración que Jesús enseñó a sus discípulos a rezar. El vínculo entre nuestro pan de cada día y el alimento espiritual que recibimos en la Eucaristía es una conexión antigua.*

**P**adre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

**O**ur Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

### Himno de la Fracción al Partir el Pan

Celebrante: ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

**Pueblo:** ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

### Agnus Dei

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo: ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo: ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo: danos la paz.



## Prayer of Humble Access *Dirigido por el Celebrante y nos unimos todos*

*(Oración opcional) Nosotros no nos atrevemos a venir a ésta tu Mesa, oh Señor misericordioso, confiados en nuestra rectitud, sino en tus muchas y grandes misericordias. No somos dignos ni aun de recoger las migajas debajo de tu Mesa. Mas tú eres el mismo Señor, siempre misericordioso por naturaleza. Concédenos, por tanto, Señor, por tu clemencia, que de tal modo comamos la Carne de tu amado Hijo Jesucristo y bebamos su Sangre, que siempre vivamos en él, y él en nosotros. Amén.*

*Los ministros reciben la Sagrada Comunión, mientras la congregación canta:*

## NO SOY MIEMBRO OFICIAL DE LA IGLESIA EPISCOPAL. ¿PUEDO COMULGAR?

*Si, todos los cristianos bautizados, independientemente de su denominación, pueden tomar la Comunión en la Iglesia Episcopal. Si por alguna razón no desea recibir la Comunión, aún está invitado a acercarse, arrodillarse y cruzar los brazos sobre el pecho. El sacerdote dirá una oración de bendición por ti. Si no ha sido bautizado, ¿nos encantaría hablar con usted sobre cómo bautizarse!*

## ¿PUEDEN LOS NIÑOS COMULGAR?

*Si están bautizados, ¡sí! Sin embargo, algunos padres prefieren esperar hasta que sus hijos sean mayores y entiendan más. Si no desea que sus hijos bautizados reciban la Comunión hasta una edad más avanzada, indíqueles que crucen los brazos sobre el pecho y el sacerdote les ofrecerá una bendición. Periódicamente, ofrecemos una clase de preparación (catecismo o escuela dominical) para la comunión para niños mayores de 5 o 6 años y se celebra “La Primera Comunión Intencional/ Solemne” un domingo en la primavera.*

## Canto de Comunión *De pie*

*Taize*

### First canon

Ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a Do - mi - num.

Ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a!

## La Oración después de la Comunión *Todos*

**D**ios eterno, Padre celestial, en tu gracia nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo, y nos has alimentado con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y Sangre. Envíanos ahora al mundo en paz y concédenos fuerza y valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

**E**tternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

# LA BENDICION Y DESPEDIDA / WE ARE SENT FORTH

## La Bendición + y la Despedida

*El celebrante pronuncia la bendición a la que responde la congregación:*

**Todos:** Amen.

*Diácono:* Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

**Todos:** Demos gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

## Postludio

Improvisation on We're Marching to Zion

**NOTA: Por su seguridad, salga del edificio después de recibir la Sagrada Comunión. Es más seguro hablar afuera que mezclarse en el edificio. Por favor recuerde mantener la distancia social en todo momento y darse espacio unos a otros al salir por las puertas. Por favor, llévese esta orden de servicio y deséchela usted mismo. Te damos gracias por adorar con nosotros hoy.**

## Ofrenda para la semana del 24-25 de abril de 2021:

Nuestro presupuesto operativo semanal es de \$10,000 y ninguno de nuestros gastos fijos ha cambiado durante la pandemia de COVID-19. Por favor sea lo mas generoso que pueda en sus promesas y ofrendas regulares. ¡Dios te bendiga!

**Operaciones: \$2,808.36**

**Edificio/Mantenimiento: \$1,003.00**

**Donaciones en línea: \$3,460.00**

**Total: \$7,271.36**

---

## ***Oración del día de la madre***

Dios amoroso, damos gracias por todas las madres y todos los que brindan cuidado y amor maternal. Oramos por las madres entre nosotros que, fortalecidos por tu Espíritu, pueden reflejar sabiduría, paciencia y compasión en palabra y ejemplo. También recordamos ante ti a todas esas madres que están en la presencia más cercana de tu amor. Consola los corazones de los que lloran, para que tengan confianza en tu bondad y fuerza para afrontar los días venideros; través de Jesucristo nuestro Señor. Amén.

## ***Oración por las personas que enfrentan una gran incertidumbre***

Dios del momento presente, Dios que en Jesús calma la tormenta y calma el corazón frenético; trae esperanza y coraje a todos que esperan o trabajan en la incertidumbre. Trae la esperanza de que los harás igualesde lo que se avecina. Bríndales valor para soportar lo que no se puede evitar, porque tu voluntad es salud y plenitud; eres Dios y te necesitamos. Amén.

*Tomado de A New Zealand Prayer Book — He Karakia Mihinare o Aotearoa '(adaptado)*

# ¿Nuevo en la Iglesia Episcopal?

*Los Episcopales creemos en un Dios amoroso, liberador y vivificante: Padre, Hijo y Espíritu Santo.*

## ¿Qué es la Iglesia Episcopal?

La Iglesia es la rama del cristianismo que sigue la tradición de la Iglesia de Inglaterra en Estados Unidos y varias regiones del Continente Americano. "Episcopal", término que se deriva de la palabra griega "episkopos", significa que está regida por obispos, quienes, como sucesores de los apóstoles, son los pastores principales de la Iglesia y el símbolo de su unidad.

## ¿Es "católica" la Iglesia Episcopal?

Es católica porque proclama, en lo esencial, la doctrina universal que ha definido a la institución seguidora de Cristo a lo largo de los siglos: fe registrada en los credos, la práctica de los sacramentos y la conservación de una tradición litúrgica. El espíritu católico indica comunidad corporativa, cuya unidad se mantiene en la obediencia a las enseñanzas y tradiciones de los apóstoles. Como el credo niceno dice, somos parte de la iglesia "una, santa, católica y apostólica".

## ¿Qué Significa "Anglicano?"

La palabra "anglicano" (de la palabra en Latin "anglicanus" - inglés) significa que nuestras raíces históricas se encuentran en la tradición de la Iglesia de Inglaterra, que en el siglo XVI se separó de Roma y realizó cambios litúrgicos, pastorales y administrativos; pero mantuvo la doctrina y el orden eclesiástico de obispos, presbíteros (sacerdotes) y diáconos de la tradición católica. Los términos "anglicano" y "episcopal" significan prácticamente lo mismo.

## ¿Qué es la Comunión Anglicana?

La Comunión Anglicana es una familia de iglesias extendida por todo el mundo que deriva su disciplina y liturgia de la Iglesia de Inglaterra y el Libro de Oración Común. En la actualidad está formada por 38 iglesias autónomas, que se mantienen en comunión con la sede de Cantórbéry (la diócesis primada de Inglaterra) y con el titular de esa sede, el Arzobispo de Cantórbéry, quien ejerce como líder espiritual de toda la Comunión, aunque sin autoridad pastoral o administrativa sobre las provincias fuera del Reino Unido. Cada iglesia integrante tiene un nombre diferente, pero la doctrina y el gobierno son muy parecidos. La Iglesia Episcopal forma parte de esa familia de iglesias. Por ejemplo, en México, se llama "Iglesia Anglicana". Los obispos de la iglesia - miembros de la Comunión - se reúnen cada diez años, a invitación del Arzobispo de Cantórbéry, para la Conferencia de Lambeth.

*Todos toman parte en el ministerio del culto, el liderazgo y el gobierno de la Iglesia Episcopal: personas laicas de todos los niveles; mujeres y hombres quienes son ordenados para servir como sacerdotes y diáconos; y mujeres y hombres quienes son elegidos y ordenados para servir como nuestros obispos.*



## MOTHER'S DAY

### SAINT BENEDICT EPISCOPAL CHURCH

EPISCOPAL DIOCESE OF SOUTHEAST FLORIDA – WORLDWIDE ANGLICAN COMMUNION  
7801 NW 5<sup>th</sup> Street Plantation, FL 33322 (954) 473-6578 [parishoffice@saintbenedicts.org](mailto:parishoffice@saintbenedicts.org)

“Live Worship Times” [www.facebook.com/saintbenedicts/](http://www.facebook.com/saintbenedicts/)

Saturday and Sundays: All services “In-person” (10:00 AM Service *ONLINE and in-person*)  
To receive Holy Communion in your car – a minister will come to you at Communion time.  
We have a “Communion Lane” on the East Side Church Entrance.

**SUNDAYS: 8:00, 10:00 and 11:30 AM HOLY EUCHARIST**

**MONDAY: MORNING PRAYER 8:30 AM**

**TUESDAY: MORNING PRAYER 8:30 AM**

**WEDNESDAY: HEALING PRAYERS 7:00 PM**

**THURSDAY: MORNING PRAYER 8:30 AM**

**SATURDAY: 6:00 PM HOLY EUCHARIST RITE II**

**(In Church Service and Drive-In Church)**

*Our mission is to know Christ's love and to make His love known.*

**The Reverend Dr. Albert R. Cutie, Rector and Celebrant**

**The Reverend Debra McLaughlin, Deacon**

**Mr. Xavier W. Richardson, Director of Music & Organist**

**Ms. Wendy Williams, Parish Administrator**